

9. Убедитесь в том, что маслоприемник (если не входит в состав насоса) полностью очищен. При необходимости замените его.

10. Залейте в двигатель новое моторное масло до рекомендуемого уровня. Обратите внимание, что масло должно соответствовать предписаниям автопроизводителя и производителя двигателя.

11. Несоблюдение наших рекомендаций по установке или предписаний автопроизводителя и производителя двигателя по монтажу масляного насоса может привести к преждевременному выходу из строя масляного насоса и вызвать последующее повреждение двигателя.

SR Pod pritiskom

Prava odluka: Iz programa bilstein group motornih delova izabrali ste ovu pumpu za ulje.

Svaka pumpa za ulje se proverava!

Bilstein group je u saradnji sa najvećim nemačkim proizvođačem hidrauličnih postrojenja razvio testiranje za pumpe za ulje. Na bilstein group višestaničnom testiranju simuliraju se uslovi, koji vladaju u motoru u toku rada , tako da se pumpa za ulje izlaže realističnim opterećenjima. Sve pumpe za ulje se ovim testiranjem podvrgavaju 100% procesu kontrole što znači da se deo po deo proverava da li ispravno funkcioniše i tek nakon toga bilstein group odobrava osiguranje kvaliteta. To za Vas znači: još više sigurnosti u ovom osetljivom području za Vaš motor.
Molimo da obratite pažnju na naše sledeće preporuke za ugradnju, kao i pravila proizvođača vozila i motora

1. Pre ugradnje pumpe za ulje molimo proverite da li se pogon pumpe može lako rukom okretati.

2. Molimo proverite sistem za podmazivanje motora od štetnih zaprljanja i po potrebi ih očistite preporučenim sredstvom za čišćenje pre ugradnje pumpe.

3. Zameni filtere ulja.

4. Ako uljna pumpa treba da se montira sa zaptivkom, skini sve tragove stare zaptivke sa naležuće površine i upotrebí novu zaptivku kada montirate novu uljnu pumpu. Ne upotrebljavajte bilo kakve tipove tečnog zaptivača!

5. Novu pumpu za ulje koristite sa čistim motornim uljem.

6. Poštujte propisno pozicioniranje pumpe. Proverite otvore za pričvršćivanje i zategnite vijke u skladu sa propisima proiz vođača vozila i motora.

7. Ni u kom slučaju za instalaciju Vaše pumpe za ulje nemojte koristiti električni alat i pneumatski alat! Molimo izbegavajte primenu sile prilikom montaže i demontaže.

8. Proverite pogon pumpe od strane motora i zamenite ga ako je neophodno.

9. Utvrdite da je usisna mlaznica za ulje (ukoliko nije povezana sa pumpom) u potpunosti očišćena. Zameniti je po potrebi.

10. Napuniti motor novim motornim uljem do preporučene visine punjenja. Vodite računa o tome da ulje odgovara zahtevima proizvođača vozila i motora.

11. Nepoštovanje naših preporuka za ugradnju ili propisa proizvođača vozila i motora može imati za posledicu preprano otkazivanje pumpe za ulje i konačno oštećenje motora.

TR Basınç dolu

Doğru karar: bilstein group motor parçaları programından bu yağ pompasını seçtiniz.

Her yağ pompası kontrol edilir!

bilstein group, hidrolik sistemler alanında Almanya'nın en büyük üreticilerinden biriyle birlikte yağ pompaları için bir test standı geliştirdi. Çok istasyonlu bilstein group test standında, çalışırken motorun içindeki koşullar simüle edilmekte olup yağ pompası gerçek yüklere maruz bırakılmaktadır. Tüm bilstein group yağ pompaları bu test standında %100 kontrole tabi tutulmaktadır, yani parça parça fonksiyona göre test edilmekte ve daha sonra bilstein group kalite güvence birimi tarafından onaylanmaktadır. Bunun sizin için anlamı: Motorunuzun çok hassas olan bu alanında daha fazla güvenlik.

Lütfen aşağıdaki montaj önerimizin yanı sıra araç ve motor üreticisinin kurallarını dikkate alın

1. Yağ pompasının montajından önce lütfen pompa tahrikinin elle kolayca döndürülebilir olduğunu kontrol edin.

2. Lütfen motorun yağlama sistemini kirlilikler açısından kontrol edin ve gerekirse pompayı monte etmeden önce tavsiye edilen bir temizlik maddesi ile temizleyin.

3. Yağ filtrelerini değiştirin.

4. Yağ pompasına bir conta takılması gerekiyorsa, montaj yüzeyindeki eski contanın tüm kalıntılarını temizleyin ve yeni yağ pompasını takarken yeni bir conta kullanın. Herhangi bir sıvı sızdırmazlık macunu kullanmayın!

5. Takmadan önce yağ pompasını temiz motor yağı ile doldurun.

6. Yağ pompasının nizami konumlandırılmasına dikkat edin. Sabitleme deliklerini kontrol edin ve vidaları araç ve motor üreticisinin kurallarına göre sıkın.

7. Yağ pompasını takmak için hiçbir koşulda elektrikli ve basınçlı hava aleti kullanmayın! Lütfen sökme ve takma işlemlerinde zorlama yapmaktan kaçının.

8. Yağ pompası tahrikini ve motor yağı devresindeki basınç tahliye valfini kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

9. Yağ emme süzgecinin (sabit veya pompaya bağlı değilse) tamamen temizlenmiş olduğundan emin olun. Herhangi bir şüpheniz varsa, yenileyin.

10. Motoru önerilen dolum seviyesinde kadar yeni motor yağı ile doldurun. Yağın araç ve motor üreticisinin talimatlarına uygun olmasına dikkat edin.

11. Montaj önerimize veya araç ve motor üreticisinin kurallarına uyulmaması, yağ pompalarının erken arızalanmasına ve sonuçta motora zarar vermesine neden olabilir.

AR كل مضخة زيت تخضع للفحص!

لقد طوّرت شركة bilstein أكبر جهة صانعة للمعدات الهيدروليكية في ألمانيا.على منصة فحص group

متعددة المراحل تتم محاكاة الظروف التي تنشأ داخل المحرك خلال التشغيل، بحيث تخضع مضخة الزيت لظروف تحميل واقعية.تخضع جميع مضخات الزيت للاختبار بنسبة % 100 على منصة الفحص ، مما يعني فحص كل جزء على حدة من حيث الأداء الوظيفي

bilstein وبعد ذلك فقط يتم اعتمادها من قسم رقابة الجودة في شركة وهو ما يعني بالنسبة لك: المزيد من الأمان بالنسبة لمحرك سيارتك.
group.

يُرجى مراعاة توصية التركيب التالية الخاصة بنا، وكذلك تعليمات الجهة الصانعة للسيارة والمحرك

- قبل تركيب مضخة الزيت، تأكد من إمكانية تدوير مضخة الزيت يدويًا بسهولة.
- يُرجى فحص نظام التزليق بالمحرك من حيث وجود اتساخات ضارة وقم بتنظيفها عند اللزوم باستخدام مادة التنظيف الموصى بها قبل تركيب المضخة.
- يُراعى تغيير جميع فلاتر زيت المحرك .
- إذا كانت مضخة الزيت مزودة بجوان لمنع التسريب، فيُرجى إزالة جميع بقايا الجوان القديم بمضخة الزيت من أسطح منع التسريب واستخدام جوان جديد عند تركيب مضخة الزيت الجديدة . لا تستخدم المعجون السائ ل لمنع التسريب !
- قم بتزليق مضخة الزيت الجديدة بزيت محرك نظيف.
- انتبه إلى الوضع السليم لمضخة الزيت. افحص ثقوب التثبيت وارتبط المسامير بحسب تعليمات الجهة الصانعة للسيارة والمحرك.
- لا تستخدم أبدًا لتركيب مضخة الزيت الجديدة أداة كهربائية أو أداة عاملة بضغط الهواء!يُرجى تجنب استخدام القوة عند التركيب والفك.
- افح ص مضخ ة الزيت من ناحي ة المحرك وكذل ك صما م الضغط الزائد لدور ة زيت المحرك. يُراعى استبدال جميع المكونات المعيبة.
- تأكد أن سداة ضغط الزيت (إذا لم تكن مرتبطة بالمضخة) نظيفة تمامًا.عند اللزوم قم باستبدالها.
- املأ المحرك بزيت محرك جديد حتى حد الملء الموصى به.يُرجى مراعاة تطابق الزيت مع تعليمات الجهة الصانعة للسيارة والمحرك.

11. عدم مراعاة توصية التركيب الخاصة بنا أو تعليمات الجهة الصانعة للسيارة والمحرك قد يؤدي إلى تعطل مضخات الزيت قبل الأوان مما يؤدي الى ضرر بالمحرك في نهاية الأمر. كل مضخة زيت تخضع للفحص!

INFO

DE Druckvoll

Die richtige Entscheidung: Sie haben aus dem Programm der bilstein group-Motorenteile diese Ölpumpe ausgewählt.

Jede Ölpumpe wird geprüft!

bilstein group hat in Zusammenarbeit mit einem der größten deutschen Hersteller von Hydraulikanlagen einen Prüfstand für Ölpumpen entwickelt. Auf dem bilstein group- Mehrstationen- Prüfstand werden Bedingungen simuliert, die im Motor während des Betriebes vorherrschten, sodass die Ölpumpe realistischen Belastungen ausgesetzt wird. Alle Ölpumpen werden auf diesem Prüfstand einer 100%-Kontrolle unterzogen, d.h. Stück für Stück wird funktionsbezogen geprüft und erst danach von der bilstein group-Qualitätssicherung freigegeben. Das bedeutet für Sie: noch mehr Sicherheit in diesem für Ihren Motor sehr sensiblen Bereich.

Beachten Sie bitte unsere nachfolgende Einbauempfehlung, sowie die Vorschriften der Fahrzeug- und Motorhersteller

1. Vor Einbau der Ölpumpe überprüfen Sie bitte, ob der Pumpenantrieb leicht von Hand drehbar ist.

2. Überprüfen Sie bitte das Schmiersystem des Motors auf beeinträchtigende Verunreinigungen und reinigen Sie es gegebenenfalls mit einem empfohlenen Reinigungsmittel vor Einbau der Pumpe.

3. Wechseln Sie sämtliche Motorölfilter.

4. Falls die Ölpumpe mit einer Dichtung eingebaut ist, entfernen Sie sämtliche Rückstände der alten Ölpumpendichtung von den Dichtflächen und benutzen Sie eine neue Dichtung bei Einbau der neuen Ölpumpe. Verwenden Sie keine Flüssigdichtmasse!

5. Benetzen Sie die neue Ölpumpe mit sauberem Motoröl.

6. Beachten Sie die ordnungsgemäße Positionierung der Ölpumpe. Überprüfen Sie die Befestigungsbohrungen und ziehen Sie die Schrauben gemäß den Vorschriften des Fahrzeug- und Motorenherstellers an.

7. Verwenden Sie unter keinen Umständen für die Installation Ihrer Ölpumpe ein Elektro- und Druckluftwerkzeug! Bitte vermeiden Sie Gewaltanwendung beim Ein- und Ausbau.

8. Überprüfen Sie den motorseitigen Antrieb der Ölpumpe sowie das Überdruckventil des Motorölkreislaufes. Erneuern Sie defekte Bauteile.

9. Stellen Sie sicher, dass der Ölansaugstutzen (sofern nicht mit der Pumpe verbunden) vollständig gereinigt ist. Bei Bedarf erneuern Sie ihn.

10. Befüllen Sie den Motor mit neuem Motoröl bis zur empfohlenen Füllhöhe. Achten Sie darauf, dass das Öl den Vorgaben der Fahrzeug- und Motorenhersteller entspricht.

11. Die Nichtbeachtung unserer Einbauempfehlung oder der Vorschriften der Fahrzeug- und Motorenhersteller kann den frühzeitigen Ausfall der Ölpumpen und letztlich eine Beschädigung des Motors zur Folge haben.

EN Full of Pressure

The right choice. You have chosen this oilpump from the bilstein group engine spare parts range.

Every oilpump is checked!

bilstein group has developed a test bench for oil pumps in a joint venture with one of the biggest German hydraulic machine manufacturers. The bilstein group test bench accurately simulates the stresses and strains to which the oil pump is subjected in actual service in the engine. All bilstein group oil pumps are 100% inspected using this test bench. Each and every oil pump is individually inspected and tested in all functions, before being passed by the bilstein group quality control department for sale. For you this means even more safety in this very critical area of engine reliability.

For more technical information please visit: **partsfinder.bilsteingroup.com**

The fitment of the oil pump should be carried out in strict accordance with the following recommendation and the vehicle manufacturers instruction manual.

1. Check that the drive of your new oil pump rotates freely before fitting.

2. Before fitting the new oil pump purge the engine lubrication system of dirt, sludge or any other foreign matter, using a recommended flushing agent.

3. Replace the oil filters.

4. If the oil pump has to be fitted with a gasket, remove all traces of the old gasket from the mating surface and use a new gasket when fitting the new oil pump. Don't use any type of liquid sealing compound!

5. Prime the oil pump with clean engine oil before fitting.

6. Check the oil pump alignment in locating position, all locating dowels are present and in good condition. Torque the oil pump securing bolts according to the manufacturers recommended specifications.

7. Never install an oil pump assembly using any type of powertool!

8. Check the oil pump drive as well as the pressure relief valve of the engine oil circuit and replace it if necessary.

9. Ensure that the oil pump pick-up pipe is stripped and cleaned thoroughly (if separated and not fixed to the pump). If any doubt renew it.

10. Fill the engine with clean oil to the recommended level. It should be of a make and viscosity recommended by the vehicle manufacturer.

11. Failure to comply with this recommendation or the vehicle manufacturers fitting instructions could result in early oil pump failure and consequential damage to the engine.

FR Puissante

La bonne décision : Vous avez choisi cette pompe à huile dans le programme de pièces pour environnement moteur de bilstein group.

Chaque pompe à huile est contrôlée!

bilstein group a mis au point un banc d’essai pour pompes à huiles conjointement avec un des principaux fabricants allemands de pompes hydrauliques. Le banc d’essai à plusieurs stations de bilstein group permet de simuler les conditions d’un moteur en fonctionnement. Ainsi, la pompe à huile peut être soumise à des sollicitations réalistes. Sur ce banc d’essai, toutes les pompes à huile sont contrôlées à 100%, ce qui signifie qu’elles sont contrôlées pièce après pièce pour vérifier leur fonctionnement avant d’obtenir la certification qualité de bilstein group. Pour vous, cela signifie une sécurité absolue pour cette pièce très sensible pour votre moteur. Veuillez-vous conformer à nos recommandations de montage ci-après et aux recommandations des constructeurs automobiles et des fabricants de moteurs

1. Avant le montage de la pompe à huile, vérifiez si l’entraînement de la pompe peut être tourné facilement manuellement.

2. Veuillez contrôler le système de lubrification du moteur pour vérifier s’il présente des salissures et nettoyez-le le cas échéant en utilisant un produit nettoyant recommandé avant de monter la pompe.

3. Changez tous les filtres du moteur.

4. Si la pompe à huile est montée avec un joint, enlevez tous les restes de l’ancien joint de la pompe à huile des surfaces d’étanchéité et prenez un joint neuf pour monter la nouvelle pompe à huile. N'utilisez pas de mastic liquide !

5. Pulvérisez de l'huile moteur propre sur la nouvelle pompe à huile.

6. Assurez-vous du bon positionnement de la pompe à huile. Contrôlez les trous de fixation et resserrez les vis conformément aux prescriptions des constructeurs automobiles et des fabricants de moteurs.

7. N'utilisez en aucun cas un outillage électrique ou à air comprimé pour monter votre pompe à huile ! Veuillez éviter d'utiliser la force lors du montage et du démontage.

8. Vérifiez l'entraînement de la pompe à huile du côté du moteur ainsi que la soupape de surpression du circuit du moteur. Remplacez les composants défectueux.

9. Assurez-vous que la crépine d'aspiration de l'huile (si elle n'est pas reliée à la pompe) soit entièrement nettoyée. Si nécessaire, remplacez-la.

10. Remplissez le moteur avec de l'huile moteur neuve jusqu'au niveau de remplissage recommandé. Veillez à ce que l'huile réponde aux prescriptions des constructeurs automobiles et des fabricants de moteurs.

11. Le non-respect de nos recommandations de montage ou des prescriptions des constructeurs automobiles et des fabricants de moteurs peut entraîner une défaillance précoce des pompes à huile et finalement endommager le moteur.

IT Pieno di pressione

La scelta giusta: avete scelto questa pompa olio dal programma dei componenti motore bilstein group.

Ogni pompa olio viene testata!

bilstein group ha elaborato in collaborazione con uno dei maggiori produttori tedeschi di impianti idraulici un banco prova per le pompe olio. Su questo banco prova le pompe olio infatti vengono sottoposte a test funzionali pratici in condizioni di normale funzionamento del motore. Tutte le pompe olio di bilstein group sono ispezionate al 100% con sul banco prova menzionato. Su questo banco prova tutte le pompe olio vengono ispezionate e testate in tutte le loro funzioni prima di essere approvate dal reparto controllo qualità. Per voi questo significa ancora maggiore sicurezza in un'area così critica del motore. **Attenetevi alle seguenti raccomandazioni di montaggio e alle prescrizioni del fabbricante del veicolo e del motore.**

1. Prima di montare la pompa olio verificate che l'ingranaggio si azioni liberamente.

2. Prima di montare la pompa verificate che nel sistema di lubri ficazione del motore non siano presenti sporczia o altri elementi estranei e se necessario lavatelo con un detergente raccomandato.

3. Sostituire i filtri olio.

4. Se la pompa dell'olio deve essere montata con una guarni zione, rimuovere tutte le tracce della vecchia guarnizione dal la superficie di accoppiamento e utilizzare una nuova guarnizione per montare la nuova pompa dell'olio. Non utilizzare alcun tipo di composto sigillante liquido!

5. Inumidite la nuova pompa olio con dell'olio motore pulito.

6. Prestate attenzione al posizionamento regolare della pompa olio. Controllate i fori di fissaggio e avvitate i bulloni seguendo le specifiche del fabbricante del veicolo e del motore.

7. Per l'installazione della vostra pompa olio non utilizzate mai un attrezzo elettronico o pneumatico. Evitare qualsiasi azione violenta nelle fasi di montaggio e smontaggio.

8. Controllare l'azionamento della pompa dell'olio e la valvola di sicurezza del circuito dell'olio motore e, se necessario, sostituirlo.

9. Assicuratevi che il bocchettone di riempimento dell'olio (qualora sia fornito separatamente e non assieme alla pompa) venga pulito completamente. In caso di dubbio sostituitelo.

10. Riempite il motore con del nuovo olio motore pulito sino a che non raggiunge il livello richiesto. Prestate attenzione a che l'olio soddisfi pienamente i requisiti prescritti dal fabbri cante del veicolo e del motore.

11. Qualora non ci si attenga alle raccomandazioni di montaggio oppure alle prescrizioni del fabbricante del veicolo e del motore può verificarsi un guasto prematuro della pompa olio e conseguentemente un danno al motore.

ES Máxima presión

La bomba de aceite de bilstein group, la elección correcta.

Verificación de todas las bombas de aceite:

bilstein group, trabajando conjuntamente con uno de los más grandes fabricantes alemanes de instalaciones hidráulicas, desarrolló un banco de pruebas para bombas de aceite. El banco de pruebas de bilstein group simula con precisión los esfuerzos y tensiones a los que está sometida la bomba de aceite en servicio real en el motor. Todas las bombas de aceite de bilstein group son inspeccionadas al 100% usando este banco de pruebas, es decir, todas y cada una de las bombas de aceite son inspeccionadas y testadas individualmente en todas sus funciones, antes de ser aprobadas por el Departamento de Control de Calidad de bilstein group para su venta. Esto significa aún mayor seguridad en esta área tan crítica de la fiabilidad del motor. **Observe por favor la siguiente recomendación de montaje así como las especificaciones del fabricante del vehículo y del motor.**

1. Antes del montaje, verifique si el accionamiento de la bomba gira fácilmente.

2. Compruebe que el sistema de lubricación del motor está libre de suciedad y antes de montar la bomba, límpielo utilizando un agente limpiador recomendado.

3. Reemplace los filtros.

4. Si la bomba de aceite tiene que estar equipada con una junta, Elimine de las superficies de sellado todos los restos de la junta vieja y al montar la nueva bomba de aceite utilice una junta nueva. ¡No utilice un sellador líquido!

5. Llene la bomba de aceite nueva con aceite limpio para motores.

6. Tenga en cuenta el posicionamiento correcto de la bomba de aceite. Verifique los pasadores de fijación y apriete los tornillos de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo y del motor.

7. ¡No utilice bajo ninguna circunstancia para la instalación de su bomba de aceite una herramienta eléctrica o neumática! Evite por favor forzar tanto durante el desmontaje como el montaje.

8. Compruebe el accionamiento de la bomba de aceite, así como la válvula de alivio de presión del circuito de aceite del motor y reemplácelo si es necesario.

9. Asegúrese de que la tubería de recogida de la bomba de aceite esté desmontada y limpiada a fondo (si está separada y no está fijada a la bomba). En caso necesario, cámbiela.

10. Cargue el motor con aceite nuevo para motor hasta llegar al nivel recomendado. Preste atención a que el aceite cumpla con los requisitos del fabricante del vehículo y del motor.

11. El incumplimiento de las recomendaciones de montaje o de las especificaciones del fabricante del vehículo y del motor podrían dar lugar a un fallo prematuro de la bomba de aceite y a los consiguientes daños en el motor.

PT Bomba de Óleo

A decisão certa: Optou por esta bomba de óleo do programa de peças de motor do bilstein group.

Todas as bombas de óleo são testadas!

O bilstein group desenvolveu um banco de ensaio para bombas de óleo em colaboração com um dos maiores fabricantes alemães de sistemas hidráulicos. No banco de ensaio de múltiplas fases do bilstein group simulam-se as condições que predominam no motor enquanto funciona, de modo que a bomba de óleo seja exposta aos esforços reais. Todas as bombas de óleo são submetidas a um controlo de 100% neste banco de ensaio, ou seja, cada peça é testada quanto à funcionalidade e só depois é que é aprovada pela garantia de qualidade do bilstein group. Isto significa para si: ainda mais segurança neste setor tão sensível para o seu motor.

Observe a nossa recomendação de montagem que se segue, bem como as preconizações dos fabricantes de automóveis e motores

1. Antes de aplicar a bomba de óleo, verifique se o acionamento da bomba roda livremente à mão.

2. Verifique o sistema de lubrificação do motor quanto a impurezas prejudiciais e, se necessário, limpe-o com um produto de limpeza recomendado antes da montagem na bomba.

3. Substitua os filtros de óleo.

4. Caso a bomba de óleo seja aplicada em conjunto com uma junta, remova todos os vestígios da junta antiga da superfície de acoplamento e utilize uma junta nova ao montar a nova bomba de óleo. Não utilize qualquer tipo de vedante líquido!

5. Humedeça a nova bomba de óleo com óleo de motor limpo.

6. Esteja atento ao posicionamento correto da bomba de óleo. Verifique os furos de fixação e aperte os parafusos de acordo com as recomendações do fabricante.

7. Nunca use na instalação da sua bomba de óleo uma ferramenta elétrica ou de ar comprimido! Evite usar força na montagem e desmontagem.

8. Verificar o acionamento da bomba de óleo, bem como a válvula de descompressão do circuito de óleo do motor e, se necessário, substitua.

9. Certifique-se que o coletor de aspiração do óleo (desde que não esteja ligado à bomba) está totalmente limpo. Se necessário, troque-o.

10. Introduza no motor óleo de motor novo até à altura de enchimento recomendada. Certifique-se que o óleo corresponde às especificações do fabricante de automóveis e motores.

11. O desrespeito da nossa recomendação de montagem ou dos regulamentos dos fabricantes de automóveis e motores pode causar a falha das bombas de óleo e, por fim, danos no motor.

NL De moeite waard

De juiste beslissing: u hebt deze olie­pomp uit het assortiment motoronderdelen van bilstein group gekozen.

Elke olie­pomp wordt getest!

bilstein group heeft in samenwerking met een van de grootste Duitse fabrikanten van hydraulische systemen een testbank voor olie­pompen ontwikkeld. Op de multi­station testbank van bilstein group worden omstandigheden bij een draaiende motor gesimuleerd, waardoor de olie­pomp aan realistisch belastingen wordt blootgesteld. Alle olie­pompen worden op deze testopstelling onderworpen aan een 100% controle , d.w.z. ze worden stuk voor stuk functioneel getest en pas daarna vrijgegeven door de kwaliteits­controle van bilstein group. Dit betekent voor u: nog meer zekerheid in dit zeer gevoelige motorgedeelte.

Volg nauwgezet onze montagevoorschriften en de voorschriften van de voertuig- en motorfabrikant bilstein group atein group brand

1. Controleer voordat u de olie­pomp installeert of de pompaandrijving gemakkelijk met de hand kan worden gedraaid.

2. Controleer voordat u de pomp installeert het smeersysteem van de motor op schadelijke verontreinigingen en maak deze indien nodig schoon met een aanbevolen reinigings­middel.

3. Vervang de olie­filters

4. Als bij de montage van de olie­pomp een pakking werd gebruikt, verwijder dan van het pasvlak alle resten van de oude pakking en gebruik voor de montage van de nieuwe olie­pomp een nieuwe pakking. Gebruik geen vloeibare pakking !

5. Bevochtig de nieuwe olie­pomp met schone motorolie.

6. Let op de juiste plaatsing van de olie­pomp. Controleer de bevestigingsgaten en draai de schroeven in overeenstemming met de instructies van de voertuig- en motorfabrikant vast.

7. Gebruik voor de installatie van uw olie­pomp onder geen enkel beding elektrisch en pneumatisch gereedschap! Zet geen kracht tijdens de montage en demontage.

8. Controleer de motoraandrijving van de olie­pomp én het overdrukventiel van het motorolie­circuit. Vervang de defecte componenten.

9. Zorg ervoor dat de olie­aanzuigleiding (indien niet met de pomp verbonden) volledig schoongemaakt is. Vernieuw deze indien nodig.

10. Vul de motor met nieuwe motorolie tot de aanbevolen vul hoogte. Zorg ervoor dat de olie voldoet aan de specificaties van de voertuig- en motorfabrikant.

11. Het niet opvolgen van onze montagevoorschriften of van de voorschriften van de voertuig- en motorfabrikant kan vroeg tijdig uitvallen van de olie­pomp en uiteindelijk schade aan de motor tot gevolg hebben.

PL Pod pełnym ciśnieniem

Właściwa decyzja: Gratulujemy wyboru pompy oleju pochodzącej z oferty części silnikowych bilstein group.

Każda pompa oleju poddawana jest kontroli!

Przy współpracy z jednym z największych producentów urządzeń hydraulicznych firma bilstein group skonstruowała stanowisko do kontroli pomp oleju. Na wielogniazdowym stanowisku kontrolnym bilstein group, symulowane są różne warunki panujące w silniku podczas jego pracy, dzięki czemu pompy oleju poddawane są rzeczywistym obciążeniom. Wszystkie pompy oleju podlegają 100%-owej kontroli na tym stanowisku. Oznacza to, że każda sztuka sprawdzana jest pod kątem działania, a następnie pompy oleju są dopuszczane przez Dział Jakości bilstein group. Dla użytkownika samochodu oznacza to jeszcze więcej pewności i bezpieczeństwa w tym wrażliwym układzie silnika.

Podczas montażu pompy oleju należy przestrzegać naszych poniższych zaleceń oraz wymagań podanych w instrukcji serwisowej producenta pojazdu lub silnika:

1. Przed montażem pompy oleju sprawdzić, czy jej wałek można swobodnie obracać ręcznie.

2. Przed montażem pompy oleju należy sprawdzić układ smarowania silnika pod kątem zanieczyszczeń utrudniających jego właściwe działanie. W razie konieczności układ smarowania należy oczyścić przy pomocy odpowiedniego środka.

3. Należy wymienić wszystkie filtry oleju silnikowego.

4. Jeżeli pompa oleju montowana jest z uszczelką, z powierzchni uszczelniających należy usunąć resztki starej uszczelki. Montując nową pompę oleju należy użyć nowej uszczelki. Nigdy nie należy używać płynnych uszczelniaczy!

5. Wnętrze pompy oleju obficie pokryć czystym olejem silnikowym.

6. Należy zwrócić uwagę na właściwe ustawienie pompy oleju. Sprawdzić otwory montażowe, a śruby należy dokręcić zgodnie z zaleceniami producenta pojazdu lub silnika.

7. Do montażu pompy oleju nigdy nie wolno używać narzędzi elektrycznych lub pneumatycznych! Podczas demontażu i montażu należy unikać nadmiernej siły.

8. Skontrolować napęd pompy oleju od strony silnika oraz zawór naciśnieniowy w układzie smarowania silnika. Uszkodzone elementy należy wymienić.

9. Całkowicie oczyścić smok pompy oleju (o ile nie jest zintegrowany z pompą oleju). W razie konieczności należy go wymienić.

10. Silnik napełnić nowym olejem do zalecanego poziomu. Olej silnikowy musi spełniać wymagania producenta pojazdu lub silnika.

11. Nieprzestrzeganie naszych zaleceń odnośnie montażu oraz wymagań producenta pojazdu lub silnika może skutkować przedwczesną usterką pompy oleju i uszkodzeniem silnika.ju, a w konsekwencji uszkodzenie silnika.

RU Под давлением

Правильное решение: Вы выбрали данный масляный насос из ассортимента деталей для двигателя bilstein group.

Каждый масляный насос был проверен!

Совместно с одним из крупнейших немецких производителей гидравлических систем компания bilstein group разработала испытательный стенд для масляных насосов. На этом испытательном стенде на несколько постов моделируются условия, которые возникают в двигателе во время эксплуатации, поэтому масляный насос подвергается реальным нагрузкам. На этом испытательном стенде масляные насосы проходят полную проверку, т.е. они проверяются поэтапно и только после этого получают подтверждение качества от bilstein group. Для потребителя это означает: еще больше надежности в очень чувствительной для двигателя области. **При монтаже масляного насоса необходимо соблюдать, (delete auto) наши рекомендации по установке, а также предписания автопроизводителей:**

1. Перед установкой масляного насоса убедитесь, что привод насоса вращается свободно.

2. Перед установкой нового масляного насоса проверьте систему смазки двигателя на отсутствие отрицательно влияющих загрязнений и при необходимости очистите ее рекомендуемыми средствами для очистки.

3. Замените масляный фильтр.

4. Если масляный насос должен быть оснащен прокладкой, удалите все следы старой прокладки с сопрягаемой поверхности и используйте новую прокладку при установке нового масляного насоса. Не используйте жидкий герметик!

5. Перед установкой смажьте новый масляный насос чистым моторным маслом.

6. Соблюдайте правильное расположение масляного насоса. Проверьте отверстия крепления и затяните винты в соответствии с указанием автопроизводителя и производителя двигателя.

7. При установке масляного насоса НЕ используйте электрический или пневматический инструмент! Избегайте применения усилия при монтаже и демонтаже.

8. Проверьте привод масляного насоса, а также редуccionный клапан масляного контура двигателя и при необходимости замените его